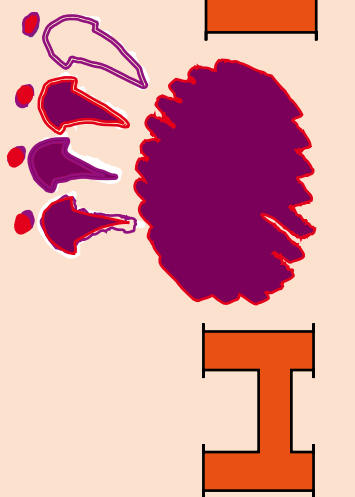


Le Clae présente

Bulletin de liaison des associations du Luxembourg issues de l'immigration
Année 19 - N°117 mars 2013



15>16>17
MARS
2013

www.clae.lu

30^e FESTIVAL

DES MIGRATIONS, DES CULTURES
ET DE LA CITOYENNETÉ

LUXEXPO > LUXEMBOURG-KIRCHBERG

CITOYENNETÉ ET PARTAGES



Ministère de l'Intérieur
Département de l'Immigration
et de la Citoyenneté





Laïcité et spiritualité

La 30^e édition du Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté va ouvrir ses portes, accompagné depuis 13 ans maintenant du Salon du livre et des cultures du Luxembourg. Le festival s'agrandit pour son trentième anniversaire d'une nouvelle dynamique interculturelle : un Salon des cultures et des arts contemporains, où seront exposées les œuvres de nombreux artistes.

Le Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté montre et démontre, depuis 30 ans, au fil de ses engagements, toute la diversité de la citoyenneté au Luxembourg. Dans les allées de notre manifestation, la citoyenneté transcende les appartenances nationales : l'engagement associatif que nous partageons tous et qui fleurit tous les mois de mars à la LuxExpo, souligne la contribution de nombreuses cultures au Luxembourg dans un avenir commun. Outre les nombreux stands associatifs, des rencontres littéraires, des débats, de la

gastronomie, des chants et danses du monde et des animations pour enfants vont ponctuer ce week-end qui contribue, chaque année, à la construction d'une nouvelle citoyenneté au Luxembourg.

Le Festival, depuis sa création, a également toujours été un grand espace de la laïcité : toutes les convictions sont acceptées dans le respect de celles des autres. Pour cette édition, nous avons souhaité mettre l'accent sur la pensée spirituelle soufie pendant la soirée musicale du vendredi et lors de deux rencontres de débat. Laïcité et spiritualité éclairent chacune à leur manière ces temps incertains où les pensées obscures, politiques ou religieuses souhaitent de force imposer un destin aux autres. Le festival est dialogue et débats, un dialogue et des débats sans lesquels l'humanité n'est pas humanité. **CLAE**

Filmez-vous au Festival ! Nous vous proposons de nous envoyer vos films réalisés au festival d'une durée maximum de 10 mn. Filmez le Festival et ce qu'il représente pour vous... Mettez-vous en scène ou pas, montez vos images ou pas, insérer votre musique ou pas, faites un générique ou pas mais envoyez-nous vos productions réalisées avec une caméra, votre téléphone, votre tablette, etc. Nous mettrons tous ces films sur notre compte Youtube et les trois meilleurs films retenus par notre équipe seront aussi diffusés sur notre site internet et recevront un petit cadeau...

Adressez vos films au **Clae - 26, rue de Gasperich L-1617 Luxembourg** ou envoyez les à info@clae.lu

DEPARTEMENT DU
LOGEMENT

INFO' LOGEMENT

Heures d'ouvertures
du lundi au vendredi de 08 h 00 - 12 h 00
les jeudis également de 13 h 30 - 17 h 30

Coin avenue Gaston Diderich / bd Grande-Duchesse Charlotte L-1420 Luxembourg
Tél.: 247-84860 Fax: 45 88 44

www.logement.lu

LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère du Logement

www.ogbl.lu

L'OGBL, toujours à vos côtés!
Vous avez besoin d'une information, d'un conseil ou d'assistance?
Vous pouvez vous adresser par email ou téléphone au Service Information, Conseil et Assistance de l'OGBL, ou vous rendre dans une de nos agences.

L'OGBL défend vos intérêts!
Fort de plus de 65 000 membres, l'OGBL est de loin le syndicat le plus important au Luxembourg. L'OGBL est une confédération syndicale multi-professionnelle et multisectorielle, présente dans toute l'économie luxembourgeoise et active pour les femmes et hommes salariés et pensionnés, quel que soit leur statut. L'OGBL représente aussi les demandeurs d'emploi, les apprentis et les étudiants.

Service Information, Conseil et Assistance
☎ 2 6543 777 ✉ info@ogbl.lu

www.facebook.com/ogbl.lu twitter.com/OGBL_Luxembourg

Le 30^e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, le 13^e Salon du livre et des cultures du Luxembourg, le 1^{er} Salon des cultures et des arts contemporains sont organisés avec le soutien du Ministère de la Famille et de l'Intégration, de la Ville de Luxembourg, du Fonds Culturel National, de l'Œuvre Grande-Duchesse Charlotte, du Ministère du Logement.

*** Entrée libre – les dons sont cependant les bienvenus car ils nous aident aussi à la réalisation de ce festival

Le 30^e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté présente plus de 400 stands.

100% Luxembourg,
ACTA asbl, Action Line s.a., ADFE – Association démocratique des Français à l'étranger, AFAM - Association Franco-Africaine de Moselle (Florange), Agence du Bénévolat, Agence Humanitaire pour le Développement, AGIR - Action Groupe Inter-Religions, Aguilux - Association des guinéens et ami(es) de Luxembourg asbl, Aide au Vietnam asbl, Aidsberodung Croix-Rouge, ALASSEM asbl, ALSS - Association Lux Solidarité Sénégal, Ambassade de Bolivie, Amicale Luxembourg-Aveyron asbl, Amicale Rwanda-Luxembourg asbl, Amici del Venerdì, Amistad Luxemburgo-Cuba, Amitié Tunisie Luxembourg, Amitié Luxembourg Somalie asbl, Amnesty International Luxembourg asbl, Association Blue Sky, APADOC - Association des parents d'élèves d'origine capverdienne, Associazione Marchigiani Lussemburgo, APL - Amitié Portugal-Luxembourg asbl, APPA - Association des Parents et des personnes âgées d'origine espagnole asbl, ARC - Associazione Regionale Campani in Lussemburgo, Archipel asbl, Association Rwandaise du Luxembourg asbl, ARULEF - Associazione Regionale Umbra Lavoratori all'Estero e Famiglie, ASDOLUX - Association des Dominicains au Luxembourg, ASEC - Action de solidarité avec les enfants orphelins du Cameroun asbl, Associação dos Angolanos e Guineenses no Lussemburgo, Association Ami ku Nhôs, Association Antillaise du Luxembourg, Association Avicenne Longwy, Association Centre culturel d'Anatolie, Association des Cubains du Grand-Duché de Luxembourg,

Association des Egyptiens au Luxembourg, Association des Ivoiriens au Luxembourg, Association des Parents d'Elèves Portugais de Diekirch, Association éthiopienne, Association Générations Citoyennes, Association le Cercle des Souffles, Association Luso-Guinéenne Bissau Lanta, Association Moldova-Luxembourg, ASTI, Banco Espirito Santo s.a., Bonne Foi asbl, Campagne contre le Centre fermé, Caritas Solidarité et Intégration, Centre Culturel Islamique du Grand-Duché de Luxembourg, Centre Culturel Islamique du Nord asbl, CCPL - Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg, CEAL - Cercle des Etudiants Africains du Luxembourg, CEFIS asbl, CEL - Centre d'Education de Luxembourg asbl, Centre Català de Luxembourg asbl, Centre culturel des Alevis de Moselle, Centre Culturel Russe, Centre Culturel Turkuaz, Centre de formation Lucien Huss asbl, CET - Centre pour l'égalité de Traitement, CLAE, Centre Islamique au Luxembourg, Circolo Culturale e Ricreativo Eugenio Curiel asbl, Club des amis d'Afrique des trois frontières, Club Senior, Comité luxembourgeois pour l'UNICEF asbl, Comité pour une paix juste au Proche-Orient, Comité Spencer, COMITES, Communauté Bahai'e du Luxembourg, Communauté Hellénique de Luxembourg asbl, Contacto, Coopération Nord-Sud, Croix-Rouge luxembourgeoise, Christian Solidarity International, Chambre des Salariés Luxembourg, CSV, Cusco Artisans, CVED - Cap Vert Espoir et Développement, Culture et Solidarité asbl, Déi Gréng, Déi Lénk, Den Danske Forening i Luxembourg asbl, Domaines Vinsmoselle,

DP, Du pain pour chaque enfant asbl, Ecuador de mis amores, Editpress, Eglise catholique à Luxembourg, Eglise El Shaddai asbl, EMN NCP LU - European Migration Network National Contactpoint Luxembourg, ENAR Luxembourg asbl, Enfants du Benin asbl, Ensemble pour là bas "cri du coeur" asbl, Entente des Associations des Donneurs de Sang, ESTPER - Estampas perunas, Etoile du Cap-Vert, FAEL - Fédération des Associations Espagnoles, Femmes en Détresse asbl, Festivasion - Maison des Associations, Friskis & Sveltis asbl, Golog Support Foundation Luxembourg asbl, Greenbeach (Andreu Racingteam), Groupe des Amis de la nationalité ukrainienne, HELP asbl, HKSK Croatia Luxembourg, Humanitaire Assoziation (HA) für Menschenrechte und Demokratie im Iran, Il était une fois... asbl, ILIRI - Association des Albanais et Amis au Luxembourg asbl, INL - Institut National des Langues, Kenia-Hëllef-Letzebuerg asbl, KPL, KSD Bosna, La casa del estudiant Triqui asbl, La communauté des Lituanien au Luxembourg asbl, LCGB, Le soleil dans la main asbl, Leader Miselerland & 14 CCI du Miselerland, Les Amis du Tibet Luxembourg asbl, Letzebuerg-Crma Gora, Lëtzebuerger Guiden a Scouten, LISEL - lieu d'initiatives et de services des étudiants au Luxembourg, LJM - Association islamique le Juste Milieu, LMB - Luxembourg - Monténégro - Bosnie asbl, LSAP d'Sozialisten, Luxembourg-Lettonie asbl, LUXPE - Institut Culturel Luxembourgeois - Péruvien asbl, MACONDO asbl, Made in Brazil, Maison d'Afrique, Making Luxembourg, Maurilux asbl, Médecins d'Afrique – Luxembourg, MexikaLux - Mexicanos en Lussemburgo, Ministère du Logement, Missionnaires de l'immaculée - Père Bréck fir eis Sprooch asbl, Mom asbl, Moneygram International Ltd., Mouvement luxembourgeois pour le planning familial et l'éducation sexuelle, Movimiento Latino asbl, OGB-L, OIM - International Organization for

Migration, OLAI - Office luxembourgeois de l'accueil et de l'intégration, PADEM - Programmes d'Aide et de Développement destinés aux Enfants du Monde, Parlement européen, Partito Democratico - Circolo Lussemburgo Partito Socialista Italiano - Luxembourg, PassaParola asbl, Pax Christi Luxembourg, PSF- Pharmaciens sans Frontières Luxembourg asbl, Radio ARA / Mond op Asbl, Radio Latina, Retour de Babel asbl, Rifondazione comunista et comunisti italiani - Federazione Belgica Lussemburgo, Saô Vicente, Società Dante Alighieri - Comitato di Lussemburgo asbl, Solidarité Togolux - Hëllef, Steftung Hëllef doheem, Sumedco asbl, SuperDrecksKëscht, Tugan Team, Motocross Luxembourg, TV Radio MCJ, ULC - Union Luxembourgeoise des Consommateurs, Unis Vers La Source Vive asbl, Verde Bianco Rosso, Veritalia asbl, Ville de Luxembourg, World and Africa Cultural Ambassadors, Wat Thai Budharamma asbl, Woxx, Zavicajni Klub Bihor asbl.

SOMMAIRE

- salon du livre ET DES CULTURES 4
- programme VENDREDI 6
- programme EXPOS 5
- programme SAMEDI 7
- programme DIMANCHE 12
- plan D'ACCÈS 16



Le 13^e Salon du livre et des cultures du Luxembourg vous invite à rencontrer des littératures, des écrivains, des éditeurs, des libraires, et plus...

Des rencontres publiques avec des écrivains venus de plusieurs pays

Alex Vella Gera (Malte), Corinne Kohl-Crouzet (Luxembourg), Džavid Begović (Sandzak – Bosnie-Herzégovine), Filippo Brunamonti (Italie), Flutura Aça (Albanie – Pays-Bas), Francis Kirps (Luxembourg), Giuseppe Mungo (Italie – France), Hernando Calvo Ospina (Colombie – France), José Rebelo Coelho (Portugal – Belgique), José Rodrigues dos Santos (Mozambique – Portugal), Marco Malvaldi (Italie), Marek Nowakowski (Pologne), Maria Grazia Galati (Italie – Luxembourg), Manolis Alexakis (Grèce – Belgique), Marina Murai (Espagne), Miguel Brieva (Espagne), Miriam R. Krüger (Pérou – Luxembourg), Mirveta Islamović (Suede), Rafael Reig (Espagne), Senadin Musabegović (Bosnie), Serge Basso de March (France – Luxembourg), Sinan Gudžević (Serbie – Croatie), Šefka Begović – Ličina (Sandzak – Bosnie-Herzégovine), Victor Pereira (Portugal), Xavier Queipo (Espagne – Belgique).

Des rencontres signatures sur les stands avec les écrivains: Suzy Le Blanc, Gérard Coppens, Charles Ance, Elvire De Bores, Rémy De Bores au stand des **Editions Néréiah**; Véronique Lagny Delatour, Christine Renaudin, Mylène Goeppner au stand des **Editions le Verger des Hespérides**; Lucie Hubert, Marie-France Reveillard, Olivia Agos-

тини au stand **Monde Global Editions Nouvelles**; Ian De Toffoli au stand **Hydre Editions**; Telia Caruso, Véronique Veillon, Luc Merandon au stand **Acteurs du Livre et de l'Edition Associés**; Per Sorensen au stand des **Editions Toubab Kalo**; Altay Manço, Hedi Saïdi, Bruno Martens, Stéphane De Tapia, Frédéric Mertz au stand des **Editions L'Harmattan**; Nzau Mututa au stand des **Editions ICES**; Armino Cachada, Corinne Kohl au stand de **l'APL**; Gisèle Meunier au stand de **l'Association Lire, Ecrire, Conter**; Enrico Lunghi, Evelyne Jonas, Claude Gérard, Fern Powell-Samman au stand des **Editions de l'Officine**; Juliette Parachini-Deny au stand des **Editions Les P'tits Totems** ainsi qu'avec Patrick Boutsindi, Angela Boeres-Vettor, Mireille Cukier-Jakubowicz, Maryse Tomczak-Hogard, Diane Rebre, Chantal Rose Scotto, Faiz Softic, Antero Fernandes Monteiro, Umberto Vidali-Oger, Marie-Jeanne Reichling, Franck Colotte, Vasil Cape-

qui, Lucie Bertovic-Sutera, Jean-Louis Boreux, Pierre Stolze, Guiseppa Mungo, Bob Schommer, Nicole Avez-Nana, Juliette Mouquet.

Littératures lusophones, hispaniques, africaines, péruviennes, germanophones, francophones, catalanes, polonaises, italiennes, luxembourgeoises, iraniennes, albanaises, russes, bosniaques, galiciennes, maltaises, grecques...

Avec la participation

Des éditeurs: Acteurs du Livre et de l'Edition Associés (France), Editions Albatros (France), Editions L'Harmattan (France), Editions Néréiah (France), Editions Euryuniverse (France), Editions ICES (France), Editions Le Verger des Hespérides (France), Editions Ultimomondo (Luxembourg), Editions Rebelyne (France), Editions Lettr'ange (France), Editions Caracolivres (France), Editions Toubab Kalo (France), Editions de La Ramonda (France),

Editions Prames (Espagne), Editions Xordica (Espagne), Editions Onagro (Espagne), Editions Cairn (France), Editions de L'Officine (France), Editions Territoires Témoins (France), Editions Sagesse d'Orient (France), Hyde Editions (Luxembourg), Les Editeurs Associés (Editions Chandeigne, Editions Esperluète, Editions Qui-quantoi, Editions Points de suspension) (France-Belgique-Suisse), Editions GRIP – Groupe de recherche et d'information sur la Paix et la Sécurité (Belgique), Les P'tits Totems Editions (France), Assimil Editions (France), Monde Global Editions Nouvelles (France), Zoom Editions (Luxembourg).

Des diffuseurs:

Lettres & Arts (France), Joker Art Diffusion (France)

Des librairies:

Librairie Ernster, Libreria Italiana, E-Slamshop, Librairie portugaise Orfeu (Bruxelles), Atoutlire Bookshop (Metz)

Avec la collaboration de:

Amis du 25 avril, Amistad Luxemburgo-Cuba, APL, AREL, Association Culturelle Iranyar, Association Culturelle Polonaise à Luxembourg, Associazione Marchigiani Lussemburgo, ALEC-Association Lire-Ecrire-Conter, CCPL, Círculo Cultural Español Antonio Machado, CEFIS, Centre Català Luxembourg, Collège A.S. Pouchkine, CLAE, Communauté Maltaise de Luxembourg, Convivium asbl, Comité Liberté pour les Cinq – Luxembourg, Communauté Culturelle Bosniaque de Luxembourg, I come italiano, Institut Culturel Luxembourgeois-Péruvien, Izquierda Unida Luxemburgo, Mexicalux, PCE Luxemburgo, Russian Club, Quesch asbl, Ambassade d'Espagne au Luxembourg.



13^e SALON DU LIVRE et des CULTURES DU LUXEMBOURG

1^{er} SALON DES CULTURES ET DES ARTS CONTEMPORAINS

(15-16-17/mars)



Le 1^{er} Salon des cultures et des arts contemporains présente de nombreux artistes peintres, sculpteurs, plasticiens, photographes venus de plusieurs pays:

Seydou Nourou Tall (Luxembourg), Dorothée Uwimbabazi (Luxembourg), Benjamin Beni (France), Said Bouterfa (Algérie), Baye Gallo (Sénégal – France), Luljeta Meco (Albanie – France), Hajdar Adema (Kosovo – Luxembourg), Bashkim Hazizaj (Albanie – Luxembourg), Gzim Behrami (Kosovo – Luxembourg), Jérôme Kouadio (Allemagne), Castulo Manuel Pérez Vasquez (Pérou), Victor Humberto Montenegro Burga (Pérou), Zeka Moreira (Brésil – Luxembourg), Sytki Brahimi (Albanie – Belgique), Marin Cars- tea (Roumanie), Jorj Pavel Dimitriu (Roumanie), Radu Marian Dinca (Roumanie), Rosana Faustino (Brésil – Luxembourg), Brigitte Neu- vy (France – Luxembourg), Kingsley Ogwara (Nigeria – Luxem- bourg), Wendy Winn (Etats-Unis – Luxembourg), Luis Angel Blanco Rusindo (Cuba), Edel Bordón Mirabal (Cuba), Reinaldo Pagan Avila (Cuba), Miguel Angel Salvó Reyes (Cuba – Espagne), Yamile Pardo (Cuba), Latif Adrovic' (Monténégro), Jianguo Ding (Chine – Luxembourg), Sylvie Vorbrink (Luxembourg), Francina Navarro, Belén Rezola (Espagne – Luxembourg), Luigi Mastroserio, Silvia Martínez Palou (Catalogne), Josep Vilallonga, Mo Espasa,...

Avec la participation des associations

Association Luxembourg Solidarité Sénégal, Associa- tion Rwandaise du Luxem- bourg, Association Le Cercle des Souffles, Association Pavé (Moselle), Centre Català de Luxembourg, Iliri, J.V. Concept, Institut Culturel Luxembourgeois Péruvien, Made in Brazil, Movimiento Latino, Club Bihor ainsi que **des institutions** Mudam Luxembourg - Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean, Ecole d'Art Contemporain de Luxembourg.

Expositions

It's better here (Faixas Aqui)

hall 3

It's better here interroge un support de communication local, très populaire au Brésil et inhabituel en Europe: les *faixas*. Ces banderoles en tissu, calligraphiées à la main, sont par leur fabrication arti- sanale un moyen de commu- nication de proximité. Par une simple phrase, «C'est mieux ici», elles questionnent notre rapport à un lieu, un ailleurs, une situation.

* Proposée par Kidnap Your Designer (Bruxelles)

Traces de lumières

hall 3

Les photographies de Saïd Bouterfa présentent des manuscrits, des lieux de spiri- tualité en lien avec la Tariqa Tijaniyya, ordre soufi fondé en Algérie en 1782 par Cheikh Sidi Ahmed Tidjani et répandu dans le monde entier. Saïd Bouterfa est auteur, chercheur et photographe.

* Proposé par l'Association Le Cercle des Souffles

Atelier de calligraphie arabe par Abdalah Kahhah

hall 3

(stand de l'Association Le Cercle des Souffles)

Face à l'Âme

hall 3

(stand de l'Association Le Cercle des Souffles)

Série de portraits réalisée par l'artiste plasticien Benja- min Bini superposant deux photographies, l'une repré- sentant un visage humain et l'autre, un masque représen- tant l'imaginaire du soi.

* Proposée par l'Association Le Cercle des Souffles

L'Urne culturelle

hall 3

(stand de l'Ecole d'Art Contemporain de Luxembourg)

L'art comme vecteur de liens, source de rencontres.

Exposition «D'Spueniekämpfer»

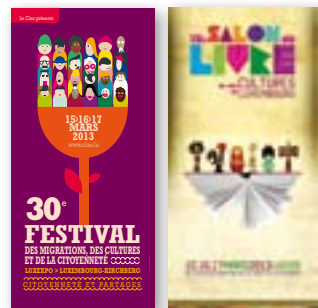
hall 3

L' exposition retrace le destin des volontaires partis du Luxembourg en Espagne, pour défendre la liberté me-

nacée par le fascisme, leurs espoirs, leur combat, leurs sacrifices, l'oubli et l'injustice dont ils furent les victimes. Elle montre aussi l'élan de solidarité qui a permis d'ériger le monument «No Pasarán», réalisé par Lucien Wercollier, et d'obtenir le vote unanime de la Chambre des Députés pour la réhabilitation des «Spueniekämpfer».

* Proposée par l'ABI-L (Amis des Brigades Internationales-Luxem- bourg), le Centre de documenta- tion sur les migrations humaines et la Ville de Dudelange





18h⁰⁰

Ouverture du 30^e Festival des migrations, des cultures et de la citoyenneté, du 13^e Salon du livre et des cultures du Luxembourg et du 1^{er} Salon des cultures et des arts contemporains

19h⁰⁰

Conférence: «Citoyenneté européenne et identités culturelles – Contributions à la conscience européenne»

salle 2

– Mot de bienvenue: **Furio Berardi**, Président du CLAE
– Les enjeux de la citoyenneté européenne et la situation des ressortissants de pays tiers à l'Union européenne, par **Marie-Christine Vergiat**, (F) Députée européenne (Groupe confédéral de la Gauche unitaire européenne/ Gauche verte nordique)
– L'action citoyenne comme préservatrice de la diversité des peuples de l'UE, par **Amandine Crespy**, professeur et chercheur à l'ULB (Bruxelles)
– Les limites de la citoyenneté européenne en matière de genre, de migrations et d'inégalités sociales, par **Nicolas Schmit**, Ministre du travail et de l'emploi et de l'immigration
– Comment relancer la participation citoyenne au projet politique européen par **Charles Goerens**, Député européen (Alliance des Démocrates et Libéraux pour l'Europe)
– La citoyenneté européenne au Luxembourg, un modèle à suivre?, par **Laurent Mosar**, Président de la Chambre des Députés luxembourgeoise

Modération: **Monique Faber**, journaliste

* *Proposée par le Parlement européen – Bureau d'information au Luxembourg, dans le cadre de «2013 Année européenne des citoyens» en collaboration avec le CLAE.*

à partir de 19h³⁰

Restauration sur place

(15/mars)

VENDREDI



Pour le peuple malien, pour la paix au Mali

En collaboration avec l'Association Le Cercle des Souffles

21h⁰⁰

Shishani & Karima el Fillali
(Namibie – Maroc – Pays-Bas)

Shishani est une chanteuse et compositrice belgo-namibienne qui a grandi aux Pays-Bas. Après de brèves études en jazz vocal, elle trace son propre chemin, influencé par la Soul, le RnB et le HipHop. Elle a collaboré avec de nombreux artistes au niveau international avant d'entamer une carrière solo en Namibie en 2011. Karima el Fillali est une chanteuse-compositrice d'origine marocaine née aux Pays-Bas. Après s'être investie dans divers projets au Pays-Bas, elle continue son voyage musical au Maroc et découvre les traditions musicales mystiques des Gnaoua et est attirée par les chants spirituels arabes traditionnels. Ses chansons sont également inspirées par le blues, les traditions des griots et le HipHop. Les deux chanteuses seront accompagnées par le guitariste et oudiste marocain Hakim Chanane.

SPECTACLES

Voyage dans les Balkans

22h⁰⁰

Selma's B Invention
(Luxembourg)

Selma Schauls, chanteuse luxembourgeoise d'origine bosniaque, a écrit et composé deux Cd's : *Sevdah de Luxe* (2002) et *Aidez-moi, j'ai un accent* (2008). La formation Selma's B Invention, qui est la rencontre des voix de Selma Schauls et Selma Cimic avec les musiciens Boris Dinev, Theo Kasic, Rom Heck et Eugène Bozzetti, nous invite à un voyage à travers les Balkans, grâce à des compositions originales, des musiques traditionnelles et des musiques tziganes.

Entrée: 10 euros
Tickets: Clae, Radio Latina



(16/mars)



13. SALON DU LIVRE

12h⁰⁰

Ouverture du Festival, du Salon du livre et des cultures et du Salon des arts contemporains

Stands associatifs, stands d'information, cuisines internationales, expositions, musiques et danses, animations pour enfants, rencontres avec des écrivains, des éditeurs,... (Entrée libre – les dons sont cependant les bienvenus car ils nous aident aussi à la réalisation de ce festival)

à partir de 12h⁰⁰

scène hall 3

Musiques, danses, cultures

Avec les groupes : Ecole de GRS Gymnastique rythmique et sportive (Russian Club), Baleine Blanche, Kafkas (danses turques), Yannick Dee & Onan (rap), Danses turques « Halay » (Moselle), Friskis & Svetlis (fitness), Ballet Malako (danses africaines), Défilé de mode « Masculin-Féminin » (Croix-Rouge), Terne Roma (danses tziganes), Nasyeh Simao



* **Friskis & Svetlis**



* **Contra-Dança**

Gomes (Guinée-Bissau), Contra-Dança (danses traditionnelles capverdiennes), Abebe Daniel (musique éthiopienne), Jah Kezz & Fortunago & Pamakos (chanteurs), Djily Creations (défilé de mode, Sénégal).



* **Ballet Malako**
12h⁰⁰

salle 3

A la rencontre de Melusina avec l'écrivaine Corinne Kohl-Crouzet (Luxembourg)

Corinne Kohl-Crouzet est auteure de livres pour enfants inspirés de l'histoire du Luxembourg, comme *Sur les traces de Jean l'Aveugle* (2010), *Les mystères de la comtesse Ermesinde* (2012). Elle présentera une animation autour de la légende de la sirène Mélusine.

* *Proposée par l'Amitié Luxembourg-Portugal*

à partir de 14h⁰⁰

espace animation enfants



Animations pour enfants
Atelier de construction de cerfs-volants animé par l'association Blue Sky et jeux proposés par la SuperDrecks-Këscht



De nombreuses animations sont également à découvrir au fil des stands.

Durant l'après-midi, Flash mob proposé par Friskis & Svetlis dans les allées du festival.

14h⁰⁰

salle 2

Rencontre publique avec l'écrivaine Flutura Aça Albanie – Pays-Bas



* **Flutura Aça**

Journaliste, écrivaine et poète, Flutura Aça est née en 1966 à Elbasan (Albanie). Elle a publié plusieurs recueils de poésie ainsi que trois romans. Sa poésie, récompensée du prix du Festival de Struga (2007), a été traduite en Allemagne, France, Italie, Grèce, Macédoine, Roumanie, Belgique ainsi qu'aux Etats-Unis. Elle dirige également les éditions *Skanderbeg Books* à Tirana.

* *Proposée par Vasil Capeqi, traducteur de l'anthologie Poésies albanaises*

14h⁰⁰

salle 3

Rencontre publique avec l'écrivain Alex Vella Gera (Malte)

Né à Malte en 1973, Alex Vella Gera est auteur de romans, nouvelles et poésies en langue maltaise. Il a publié *Lil hinn mill-jien* (2009), *Zewg* (2009) qui a obtenu le second prix au Prix National du Livre 2010, *L-Antipodi* (2010) et *Is-Sriep Regghu Saru Vele-nuzi* (2012). Alex Vella Gera sera interviewé par Mark Vella.



* **Alex Vella Gera**

* *Proposée par la Communauté Maltaise de Luxembourg*



(16/mars)

SAMEDI



14h⁰⁰

salle 1^{er} étage



Rencontre publique avec l'écrivain José Rebelo Coelho (Portugal – Belgique)

Diplômé en Droit de l'Université Catholique de Louvain, José Rebelo Coelho a été Consul du Portugal à Liège et Anvers et Conseiller social des Ambassades du Portugal à Bruxelles, Berne et Berlin. Il vit actuellement à Bruxelles. Il présentera son dernier livre, *A pátria e os outros portugueses*, qui aborde l'émigration portugaise et la façon dont le pays d'origine la perçoit.



* Proposée par la librairie portugaise Orfeu (Bruxelles) et Les Amis du 25 avril asbl

* José REBELO COELHO

14h⁰⁰

salle 2^{ème} étage



Rencontre poétique entre deux mondes avec Francis Kirps (Luxembourg) et Miriam R. Krüger (Pérou – Luxembourg)

Né à Walferdange, Francis Kirps remporte en 2000 et 2001 le second prix du Concours Littéraire National. Participant assidu à des



* Francis KIRPS

«Poetry Slams» dans toute l'Allemagne, il est également co-fondateur et rédacteur du magazine Littéraire Exot (Bonn). Sa dernière publication, le recueil de récits *Planet Luxembourg (und andere komische Geschichten)* est paru en 2012.

Miriam R. Krüger est née au Pérou et vit au Luxembourg. Elle a publié plusieurs recueils de poèmes: *Sentir* (espagnol/français, 2010), *Potpurri* (français/espagnol/italien/luxembourgeois, 2011), *Ego* (anglais/français/espagnol/italien, 2011). Ses poèmes ont été inclus dans plusieurs anthologies poétiques au Mexique, en République Dominicaine ainsi qu'en Espagne.



* Miriam R. KRÜGER

15h⁰⁰

scène hall 3

Ouverture officielle en présence des autorités, des invité-e-s et des représentant-e-s des associations
Discours de bienvenue du CLAE et allocutions de Marie-Josée Jacobs, Ministre de la Famille et de l'intégration et de Xavier Bettel, Bourgmestre de la Ville de Luxembourg

15h³⁰

Conférence-débat: «Le soufisme vecteur de la paix en Afrique: le cas du Mali»

salle 2



Avec la participation de Mariam Maiga (Mali), Chérif Sidi Brahim Tidjani (Maroc) et Saïd Bouterfa (France-Algérie), pour la modération.

Mariam Maiga est médecin épidémiologiste et présidente du Mouvement national des femmes pour la sauvegarde de la paix et de l'unité nationale. Elle a reçu en 2012 l'insigne de Chevalier de la Légion d'Honneur de France par l'Ambassadeur de France au Mali.

Chérif Sidi Brahim Tidjani est responsable religieux et leader du Mouvement Cercle des Souffles.

Saïd Bouterfa est écrivain, chercheur et photographe.

* Proposée par l'Association Le Cercle des Souffles

15h³⁰

Rencontre publique avec le dessinateur Miguel Brieva (Espagne)

salle 3



* Illustration de MIGUEL BRIEVA

Né à Séville en 1974, Miguel Brieva est dessinateur, illustrateur et auteur de bandes dessinées. Ses caricatures et histoires courtes ont été publiées dans de nombreux magazines et journaux espagnols. Il a publié: *Bienvenido al Mundo* (2007), *Dinero Completo* (2008), *El Otro Mundo* (2009), *Memorias de la Tierra* (2012), *Obras incompletas de Marcz Dopla-cié* (2012).

* Proposée par le Circulo Cultural Español Antonio Machado

15h³⁰

Rencontre publique avec l'écrivain réaliste Marek Nowakowski (Pologne)

salle 1^{er} étage



Marek Nowakowski est né à Wlochy, près de Varsovie en 1935. Ses romans et ses nouvelles décrivent le monde des hors-la-loi de l'époque communiste qui, oubliés par le système, gardaient leur code éthique d'avant-guerre. Son œuvre constitue un des piliers de la littérature polonaise contemporaine, celui du «réalisme de la banlieue».

* Proposée par l'Association Culturelle Polonaise à Luxembourg

15h³⁰

Rencontre publique avec l'écrivaine Maria Grazia Galati (Italie – Luxembourg)

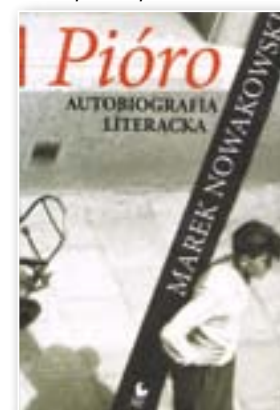
salle 2^{ème} étage



* Maria GRAZIA GALATI

Maria Grazia Galati, journaliste et écrivaine milanaise, vit et travaille au Grand-Duché. Elle est co-fondatrice du magazine en langue italienne PassaParola. La rencontre portera sur son recueil de nouvelles *Libere dentro* (2008), récompensé par le Prix international Nuove Lettere, et traduit en langue française sous le titre *Libres à l'intérieur – Récits de femmes du Sud* (Co-édition Convivium – PassaParola, 2012).

* Proposée par Convivium asbl



16h⁰⁰

Conte turc: «Le perroquet malin»

espace littérature enfants



«Puis il se mit en route sans plus tarder. Quand il arriva en Inde, il croisa effectivement des hordes de perroquets qui volaient en toute liberté de branche en branche, d'arbre en arbre et de forêt en forêt.»

* Proposée par Les Editions Le Verger des Hespérides

17h⁰⁰

Rencontre publique avec l'écrivain Manolis Alexakis (Grèce – Belgique)

salle 3



Manolis Alexakis est né à Héraklion, en Crète. Il a étudié l'histoire et l'archéologie à l'Université Aristote de Thessalonique, puis à l'Université de Liège. Il complète cette formation par des études en sciences politiques. Coordinateur du bureau de l'Éducation à Bruxelles, il publie en 2012 son second roman historique, *I Megali Anatripi*.



* Manolis Alexakis

* Proposée par la Communauté Hellénique du Luxembourg

16h⁰⁰

Rencontre publique avec l'écrivain et journaliste José Rodrigues dos Santos (Mozambique – Portugal)

salle 1^{er} étage



Grand reporter pour CNN et la BBC, José Rodrigues Dos Santos a parcouru le monde pour couvrir les plus grands conflits. Présentateur du journal télévisé de 20 h sur la RTP, il a publié cinq essais et neuf romans dont plusieurs best-sellers, notamment *La formule de Dieu* traduit en dix-sept langues.



* José Rodrigues dos Santos

* Proposée par la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg

17h⁰⁰

Rencontre-débat: «Quelles compétences interculturelles pour réussir l'intégration sociale?»

salle 2^{ème} étage

Les compétences interculturelles concernent toute population et institution dans la mesure où elles sont en

rapport avec la multiplicité des référents socioculturels et les contacts de cultures. Elles se révèlent capitales dans le double effort d'intégration des personnes issues de migrations. La rencontre présentera les travaux pratiques de chercheurs et acteurs sociaux récemment publiés dans la collection «Compétences interculturelles» des éditions de L'Harmattan (Paris).

Avec la participation de **Altay Manço** (directeur de la Collection "Compétences interculturelles", L'Harmattan), **Hedi Saïdi**, (historien, auteur, chercheur, Lille), **Bruno Martens** (philosophe, auteur, acteur politique, Bruxelles), **Frédéric Mertz** (sociologue, chercheur au CEFIS, Luxembourg), **Patricia Alen** (formatrice à l'IRFAM, Liège), **Christophe Parthoens** (criminologue, directeur de l'AMO Reliances).

* Proposée par les éditions L'Harmattan et le CEFIS

17h⁰⁰

Conte africain

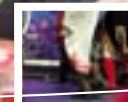
espace littérature enfants



* Proposée par Les P'tits Totems Editions (France)

(16/mars)

SAMEDI



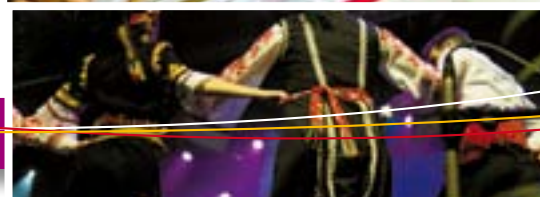
13^e SALON DU LIVRE ET DES CULTURES DU LUXEMBOURG
30^e FESTIVAL DES MIGRATIONS, DES CULTURES ET DE LA CITOYENNETÉ
1^{er} SALON DES CULTURES ET DES ARTS CONTEMPORAINS DU LUXEMBOURG



6

(16/mars)

SAMEDI



17h³⁰
Rencontre publique
avec l'écrivain Filippo
Brunamonti (Italie)

salle 2

Ecrivain et journaliste professionnel, Filippo Brunamonti collabore régulièrement aux éditions de *La Repubblica* et *L'Espresso*. Il a récemment travaillé à New York pour la filiale américaine de la Rai. En 2012, il publie *Il primo latte*, un roman illustré avec la collaboration de Mauro Cicaré.

* Proposée par l'Associazione Marchigiani Lussemburgo et la Libreria Italiana

18h³⁰
Présentation de *Tais-toi et respire*, dernier livre
de l'écrivain et journaliste
Hernando Calvo Ospina
(Colombie-France)

salle 3

Ecrivain et journaliste colombien résidant en France, **Hernando Calvo Ospina** collabore régulièrement au mensuel *Le Monde diplomatique*. Il a publié une dizaine d'ouvrages, notamment: *Colombie. Derrière le rideau de fumée. Histoire du terrorisme d'État* (2008), *L'équipe de choc de la CIA* (2009). Son dernier livre *Tais-toi*

* **Hernando**
CALVO OSPINA

et *respire* vient de paraître en co-édition Bruno Leprince Editions (France) et CLAE (Luxembourg). Cette co-édition fait suite à la souscription que le CLAE avait lancée en 2011 pour soutenir Hernando Calvo Ospina dans l'écriture et la parution de cet ouvrage.

* Proposée par le Comité Liberté pour les 5-Luxembourg et le CLAE

19h⁰⁰
Présentation du premier
dictionnaire *Sadzacki rijecnik*
par Šefka Begović-Ličina
et Džavid Begović (Sandzak – Bosnie-Herzégovine)

salle 2

L'écrivaine **Šefka Begović-Ličina** et son frère **Džavid Begović** sont les auteurs de *Sadzacki rijecnik*, un dictionnaire qui répertorie les mots et expressions en usage de la langue régionale du Sandzak. Ils sont nés à Bijelo Polje (Sandzak-Monténégro) et vivent actuellement en Bosnie-Herzégovine. Šefka Begović-Ličina est également l'auteur de l'ouvrage *Dusa u leptiru*, édité en 2008. Elle travaille actuellement à l'écriture d'un roman. En présence de Ferik Muhic, Président de l'Académie de l'Art et des Sciences Bosniaques.

* Proposée par la Communauté Culturelle Bosniaque du Luxembourg - BKZL



* **Šefka Begović**



* **Džavid Begović**

19h⁰⁰
Rencontre publique
avec les écrivains et poètes
Sinan Gudžević (Serbie
– Croatie), Senadin Musa-
begović (Bosnie), Mirveta
Islamović (Bosnie – Suède)

salle 1^{er} étage



* **Sinan Gudžević**



* **Senadin Musabegović**

Le poète et traducteur **Sinan Gudžević** est né en 1953 à Grab (Novi Pazar) en Serbie et vit à Zagreb. Il a étudié les langues et littératures classiques grecques et latines aux universités de Belgrade et de Düsseldorf. Sa poésie sous forme d'épigrammes est publiée dans les recueils *Grada pripovetke za* (1978) et *Rimski epigrami* (2001), traduit en italien. Il est l'un des fondateurs des Rencontres internationales de la poésie de Sarajevo.

L'écrivain et journaliste **Senadin Musabegović** est né à Sarajevo en 1970. Il a publié plusieurs recueils de poèmes: *Udarci tijela* (1995), *Odrastanje domovine* (1999), qui a reçu le Prix de l'Association des écrivains de Bosnie-Herzégovine et *Rajska lopata* (2004). Publié dans de nombreuses revues internationales, il a également enseigné dans plusieurs universités européennes et américaines.

L'écrivaine et poète **Mirveta Islamović** est née en Bosnie et vit actuellement en Suède. Elle a publié en 2011 le recueil de poèmes *Napeta Koža*.

La rencontre proposera un intermède musical par le duo Selma et Selma et sera modérée par Mubina van Veen-Isović, Consul honoraire de Bosnie au Luxembourg et l'écrivain Faiz Softić

* Proposée par l'écrivain Faiz Softić

19h⁰⁰
Rencontre publique
avec l'écrivain Rafael Reig
(Espagne)

salle 2^{ème} étage

Rafael Reig est né à Cangas de Onis (Asturies) en 1963.



* **Rafael REIG**

Il a fait des études de philosophie et de lettres à Madrid et a enseigné à New York. Il est l'auteur de plusieurs romans dont *Sangre a borbotones* (2002), *Todo está perdonado* (2010), *Lo que no está escrito* (2012). Certains ont été traduits en plusieurs langues. Son œuvre littéraire ainsi que ses articles témoignent de son engagement politique et social.

* Proposée par Izquierda Unida Luxemburgo, le PCE Luxemburgo et l'AREL

ENRICO
CAPUANO e la
tammurriata-
rock
(Italie)

Enrico Capuano est «la voix» du folk rock italien depuis une trentaine d'années. Il a été le premier en Italie à proposer une vision moderne de ce genre musical, mêlant la musique populaire italienne traditionnelle - comme la saltarelle, la pizzica et la tarentelle, avec des éléments de rock, de ska ou encore de musique latine.

Egalement inspiré par la musique tzigane, Enrico Capuano e la tammurriatarock est considéré comme l'un des meilleurs groupes live en Italie.



SPECTACLES

Citoyenneté et partages

R.I.C (Roots
Intention Crew)
(Lorraine)

R.I.C est un trio vocal accompagné de quatre musiciens qui mêlent différents univers musicaux tout en conservant leurs racines reggae, ragga, flamenco, hip-hop et salsa. L'énergie positive et le partage sont des valeurs chères au groupe depuis ses débuts en 2001.

Avec plus de 600 concerts à son actif, R.I.C. a développé un concept visuel inédit mêlant vidéo live et performance scénique. Pour son dernier album, *Aboriginal*, sorti en 2010, le groupe s'est octroyé la collaboration de Bernard Lavilliers, d'U-Roy, emblème du Reggae Jamaïcain et de Tyron Downie, ex-clavier de Bob Marley and the Wailers.



Entrée : 10 euros
Tickets : Clae, Radio Latina

(17/mars)

DIMANCHE



12h⁰⁰

Ouverture du Festival, du Salon du livre et des cultures et du Salon des arts contemporains

Stands associatifs, stands d'information, cuisines internationales, expositions, musiques et danses, animations pour enfants, rencontres avec des écrivains, des éditeurs,... (Entrée libre – les dons sont cependant les bienvenus car ils nous aident aussi à la réalisation de ce festival)

A partir de 12h, Musiques, danses, cultures

scène hall 3

Avec les groupes: Rythmo-Cats (Russian Club), Club de Danses Espagnoles, Grupo de Cantares de Portugueses de Gilsdorf, Delfina (fado),



* Grupo Folclórico LUSO-LUXEMBURGUES



* As Garinai do IHE DÁ

Danses et musiques d'Anatolie, Los Molinos (flamenco), Grupo Folclórico Luso-Luxemburgues, As Garinai do Ihe Dá (danses africaines), Elena Dance (danses de République Dominicaine), Afro-Lady's (danses africaines et brésiliennes), African Dancers (Guinée Bissau), Onda Jovem (danses portugaises), Dexa Mundo Papia (danses capverdiennes), As Garinai do Ihe Dá (danses africaines), Gospel el Shaddai.

12h³⁰

Rencontre publique avec l'écrivaine Marina Murai (Espagne)

salle 1^{er} étage

Anthropologue, journaliste, Marina Murai – de son vrai nom Marina Gartzia, a vécu

une grande partie de sa vie à l'étranger, avant de s'installer à Lanzarote en 2005, avec dans ses valises de nom-



* Marina MURAI

breux projets littéraires. Me llamo Nadie est son premier roman publié, mais son œuvre littéraire aborde également d'autres genres comme la poésie expérimentale, et grand nombre de ses articles de journaux ont été traduits.

* Proposée par le Circulo Cultural Español Antonio Machado et l'Ambassade d'Espagne au Luxembourg

14h⁰⁰

Rencontre publique avec l'écrivain Victor Pereira (Portugal)

salle 2

Maître de Conférences en Histoire contemporaine à l'Université de Pau et des Pays de l'Adour, Victor



* Victor PEREIRA

Pereira mène des recherches sur l'émigration portugaise vers la France, l'émigration

irrégulière (France, Espagne, Portugal) au XX^e siècle. Il a publié en 2012 *La dictature de Salazar face à l'émigration. L'Etat portugais et ses migrants en France (1957-1974)*.

* Proposée par la Confédération de la Communauté Portugaise au Luxembourg

14h⁰⁰

A partir de 14h, animations pour enfants

Atelier de construction de cerfs-volants animé par l'association Blue Sky et jeux proposés par la SuperDrecksKëscht

espace animation enfants

De nombreuses animations sont également à découvrir au fil des stands.

14h⁰⁰

Présentation et débat autour du journal artistique *Le monde n'est pas rond*

salle 3

Publié par le groupe *Keen ass illegal / Personne n'est illégal - Campagne contre le centre fermé au Findel*, le journal artistique *Le monde n'est pas rond* rassemble des contributions de nom-

breux artistes, écrivains du Luxembourg et d'autres pays: des articles, récits, poèmes, photos, dessins, sur le thème de la migration en général, et sur la situation des demandeurs d'asile au Luxembourg en particulier.

* Proposée par le groupe *Keen ass illegal / Personne n'est illégal - Campagne contre le centre fermé au Findel*.

14h⁰⁰

Rencontre publique avec l'écrivain Xavier Queipo (Espagne – Belgique)

salle 1^{er} étage

Né à Santiago de Compostela en 1957, **Xavier Queipo** est l'auteur d'une œuvre très vaste et interdisciplinaire. Il a publié des romans, de



* Xavier QUEIPO

la littérature pour enfants, de la poésie, du théâtre, des essais. En 2011, il a reçu le prix de l'association galicienne d'Éditeurs pour l'ensemble de son œuvre. Il est traduit en espagnol, portugais, français et italien.

* Proposée par la librairie portugaise Orfeu (Bruxelles) et Les Amis du 25 avril asbl

14h⁰⁰

Rencontre publique avec l'écrivain Giuseppe Mungo (Italie – France)

salle 2^{ème} étage



* Giuseppe MUNGO

Giuseppe Mungo est né en 1947 à Squillace en Calabre. Son enfance est marquée par l'exil de sa famille vers la France en 1957 afin de fuir la misère qui régnait dans le Sud de l'Italie. Dans son ouvrage *On a fait de nous des immigrés*, publié en 2009, il dénonce l'indifférence du gouvernement italien de cette époque face à l'exode de milliers de personnes.

* Présentée par Claudio Cicotti (Université de Luxembourg)

14h⁰⁰

Conte turc: «Le perroquet malin»

espace littérature enfants

* Proposé par Les Editions Le Verger des Hespérides

15h⁰⁰

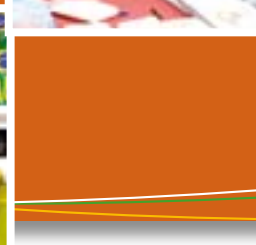
Conte sur le thème de l'amitié (en langue portugaise) suivi d'un atelier de peinture

espace littérature enfants

* Proposé par la troupe de théâtre de la CCPL

(17/mars)

DIMANCHE



15h³⁰

Table ronde: «La conservation du patrimoine culturel soufi»

Le patrimoine écrit, «Les manuscrits de Tombouctou», le patrimoine oral, l'héritage architectural islamique.

Avec la participation de

Touria Ikbal (Maroc), Yasmina Sbihi (Maroc) et Saïd Bouterfa (France-Algérie), pour la modération.

* Proposée par l'Association Le Cercle des Souffles

Touria Ikbal est députée, écrivaine, traductrice et chercheuse en soufisme. Elle travaille depuis une dizaine d'années sur la gestion du sacré à travers les œuvres de Ibn Arabi.

Yasmina Sbihi est architecte et chercheuse en soufisme, architecture et spiritualité. Elle a été décorée en 2000 par le Roi Mohammed VI du Mérite National, dans le cadre de l'Année du Maroc en France, au titre de Coordinatrice du Volet Scientifique et Architecture.

Saïd Bouterfa est écrivain, chercheur et photographe.

(17/mars)

DIMANCHE

1^{er} SALON DES CULTURES ET DES ARTS CONTEMPORAINS DU LUXEMBOURG
30^e FESTIVAL DES MIGRATIONS, DES CULTURES ET DE LA CITOYENNETÉ
13^e SALON DU LIVRE ET DES ARTS CONTEMPORAINS DU LUXEMBOURG



15h³⁰
**Rencontre publique
avec l'écrivain et poète
Serge Basso de March
(France – Luxembourg)**

salle 3

Serge Basso de March est né à Verdun en 1960, de parents italiens. Il a publié plusieurs ouvrages poétiques: *Contremarges* (2006), *L'envers du sable* (2009), *Diable, poète, funambule et autres*

objets bizarres (2012). Il est aussi l'auteur de pièces de théâtres, notamment *Les dimanches de farine*. Son recueil de prose poétique *L'envers du sable* sera présenté dans son édition bilingue italien-français (2012),

en présence de la traductrice en langue italienne, Maria Luisa Caldognetto.

* Proposée par l'association Convivium asbl

15h³⁰
**Rencontre
publique avec l'écrivain
Marco Malvaldi (Italie)**

salle 1^{er} étage

Marco Malvaldi est né à Pise en 1974. La Toscane est le décor de son œuvre, qui conjugue les codes du

roman policier à un humour incisif. En 2007, il publie *La briscola in cinque*, premier volet d'une série très populaire en Italie. *Le mystère de Roccapendente* (*Odore di chiuso*), son quatrième roman policier, traduit

en français en 2012, établit des parallèles troublants entre l'Italie de la fin du XIX^e siècle et l'Italie berlusconienne. Sa dernière intrigue policière, *Milioni di milioni*, est paru en 2012.

* Proposée par la Libreria Italiana

15h³⁰
**Projection-débat:
«Haïti, l'appel du Lambi»
en présence de Anne
Delstanche, réalisatrice du
documentaire**

salle 2^{ème} étage

Haïti a payé un prix exorbitant pour avoir "osé" se libérer le premier de l'esclavage. Le tremblement de terre du 12 janvier 2010 est venu écraser un pays déjà très éprouvé par son histoire. Un grand mouvement de solidarité internationale avait vu le jour. Qu'en est-il

aujourd'hui ? Entre "humanitaire", solidarité et marché de la reconstruction, quel avenir pour Haïti ?



* Anne DELSTANCHE

Militante active (Oxfam Solidarité), passionnée d'Amérique latine et des Caraïbes, Anne Delstanche a réalisé «La Havane, utopie en construction» (2006), «Le cinéma invisible sort de l'ombre» (2007), «Bolivie, une révolution élue» (2009), «Le soleil, nouveau pétrole de Cuba?» (2010) et «Haïti, l'appel du lambi» (2012).

* Proposée par l'Amistad Luxemburgo-Cuba et le Comité Liberté pour les 5

12 rue du Château
L-5516 Remich
T +352 27 484 500
F +352 27 484 550
cefos@cefos.lu
www.cefos.lu

CEFOS
CENTRE DE FORMATION ET DE SÉMINAIRES
REMICH

CEFOS est le Centre de formation et de séminaires de la Chambre des salariés, situé à Remich.

- Formations
- Séminaires
- Colloques
- Événements
- Logements
- Restauration

une institution défendant
les intérêts des salariés
et des retraités

**CHAMBRE DES SALAIRES
LUXEMBOURG**
18 rue Auguste Lumière
L-1950 Luxembourg
www.csl.lu

**LUXEMBOURG LIFELONG
LEARNING CENTER**
www.LLLC.lu

**CENTRE DE FORMATION
SYNDICALE LUXEMBOURG**
www.csl.lu

CEFOS
www.cefos.lu

BINTZ

Maison BINTZ
s.à.r.l.

Spécialiste en vente et service
d'appareils électroménagers et audiovisuels

49, avenue G.-D. Charlotte • L-3441 DUDELANGE
Tél. +352 26 51 04 06 • Fax +352 26 51 03 01
maisonbintz@hotmail.com • maisonbintz.lu

**DER KAFFEE
IHRES LEBENS**

DELTA

NOVADELTA LUXEMBOURG SARL
21a Rue Gabriel Lippmann L – 5365 MUNSBACH
Tél. : + 352 26 94 56 01 | Tél. : + 352 26 94 56 01 | @ : info@delta-cafes.lu

LCGB INFO-CENTER

LCGB

Você precisa de uma resposta rápida e clara às suas perguntas sobre o direito de trabalho e social no Luxemburgo?

Vous avez rapidement besoin d'une réponse claire et précise à vos questions concernant le droit social et le droit du travail luxembourgeois ?

HOTLINE:
(+352) 49 94 24 – 222
(2^a-6^a -feira / Lu-Ve: 8:30-12:00)

E-MAIL: infocenter@lcgb.lu

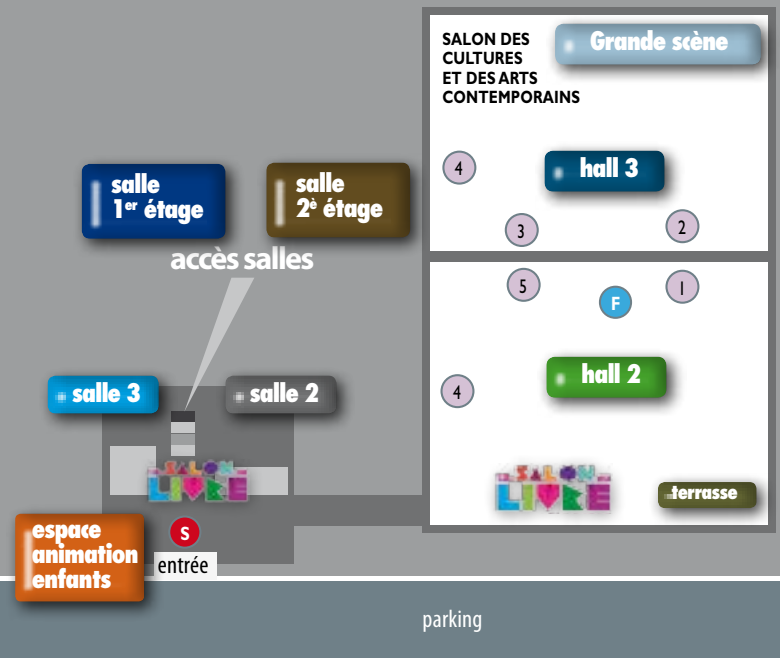
www.lcgb.lu | blog.lcgb.lu

11 RUE DU COMMERCE, BP 1208 L-1012 LUXEMBOURG | TEL: 49 94 24-1 | INFO@LCGB.LU

1^{er} SALON DES CULTURES ET DES ARTS CONTEMPORAINS DU LUXEMBOURG
30^e FESTIVAL DES MIGRATIONS, DES CULTURES ET DE LA CITOYENNETÉ
13^e SALON DU LIVRE ET DES ARTS CONTEMPORAINS DU LUXEMBOURG



51



- Les cuisines du festival**
- S** Accueil salon du livre 1 cuisine italienne 2 cuisine portugaise
- F** Accueil festival 3 cuisine capverdienne 4 cuisine luxembourgeoise
- 5 cuisine espagnole

ACCES LUXEXPO: en venant de
Bruxelles, Arlon, Metz, Thionville, Longwy, Esch/Alzette, Bettendorf:
 autoroute A1 (direction aéroport), sortie 8 plateau du Kirchberg
Diekirch, Ettelbruck: côte d'Eich, boulevard royal, porte neuve, rond point Schuman, av. Kennedy
Trier, Wasserbillig: Autobahn A1 (Richtung Luxembourg Centre), Ausfahrt 8 Plateau du Kirchberg
Echternach: Kreuzung Waldhof-Senningerberg-Flughafen, Autobahn A1 (Richtung Luxembourg Centre), Ausfahrt 8 Plateau du Kirchberg
Saarbrücken: Remich/Sandweiler, Autobahn A1 (Richtung Flughafen), Ausfahrt 8 Plateau du Kirchberg
Parking: foire, P&R, Ecole européenne, Auchan
 Nous vous conseillons d'utiliser les transports publics : ligne de bus n°18 et I



LUXEMBOURG LIFELONG LEARNING CENTER
 La formation continue de la Chambre des salariés

13 rue de Bregance
 L-1255 Luxembourg
 www.LLLC.lu

CHAMBRE DES SALAIRES LUXEMBOURG
 www.csl.lu

- 150 Cours du soir
- 180 Séminaires
- Formations universitaires
- Formations spécialisées
- Certifications IT

BANCO ESPIRITO SANTO

Venez découvrir votre banque

Banco Espírito Santo, S.A. Succursale Luxembourg
 Avenue de la Liberté/1, rue Schiller L-2519 Luxembourg
 Tél. : 273 62 500

